5 ANNI YEARS JAHRE AÑOS GARANZIA - WARRANTY GARANTIE - GARANTIA

MADE IN ITALY 100%

Le forme Pinna ...in movimento

150 kg MAX

81/2008 DECRETO LEGISLATIVO

2PfG 1273

NFE 85-200

TÜVRheinland CERTIFIED

geprüfte Sicherheit

www.tuv.com ID 1111215430

POLITECNICO MILANO

CERTIFICATO
CERTIFICATION
CERTIFICATION
ZERTIFIKAT
CERTIFICADO
N. 2012/3104

IPA Idrocarburi Policiclici Aromatici NO Zinco - Cromo - Cadmio Controlled by FACAL®
Plastiche esenti da metalli pesanti

Trabattello tutto alluminio ripiegabile trasformabile in scale.
Collegamenti orizzontali e diagonali istantanei con espansori nei fori dei gradini.
Lunghe leve di facile uso.

Multifunction aluminium scaffolding. Scaffold and ladder in one. Immediate connection between diagonals/horizontals and stiles through the expansion fastening system into the rungs' holes, actioned by long levers.

Échafaudage alu multifonctions à usage domestique. A la fois échafaudage et échelle. Liaison lisses/diagonales et montants très rapide grâce à une système de verrouillage à expansion dans les trous des échelons actionné par des leviers longs.

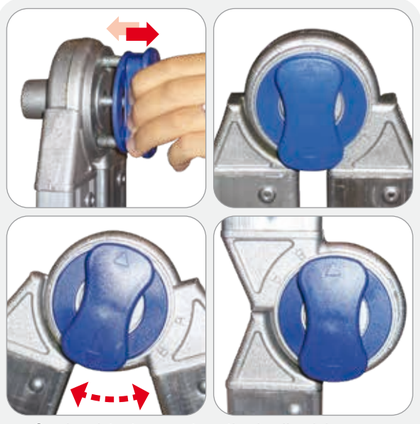
Aluminium-Gelenkgerüst. Gerüst und Leiter in einem.
Diagonal- und Verstrebungsverbindung durch ein erweiterbares Befestigungssystem mit Hebeln im Sprossenhohlraum.

Andamio en aluminio, fácil de plegar y de transformar en escaleras.
Conexiones horizontales y diagonales inmediatas con expansores en los agujeros de los peldaños. Largas palancas de fácil uso.

310 cm

178 cm



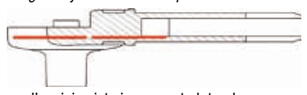


Cerniera istantanea automatica in alluminio fuso con anima d'acciaio (Brevetto)
Automatic alum die-casting hinge with an inner steel plate strengthening.
Articulation automatique en fusion d'aluminium avec structure interne en lames d'acier.
Automatisches Gelenk mit einer Verstärkung aus Stahl.
Rápida bisagra automática en aluminio fundido con interior de acero. (Patente)

SICUREZZA - SECURITY SECURITÉ - SICHERHEIT:



Inserto lama d'acciaio incorporato nella fusione.
Steel plate introduction.
Introduction structure interne en lames d'acier.
Einsatz der Verstärkung aus Stahl.
Embrague hoja de acero incorporado en la fusión.



Lama d'acciaio vista in spaccato laterale
Side section view of the steel plate.
Coupe latérale de la structure interne en lames d'acier.
Seitlicher Querschnitt der Verstärkung aus Stahl.

ESCLUSIVO!!
I fianchi ripiegano verso l'esterno. RAPIDO INTERVENTO! Non si smonta la parte bassa del trabattello.

EXCLUSIVE!!
QUICK USE! The ladders that exteriorly fold, allow to transform the structure in a scaffolding for internal use without dismantling its lower part.

EXCLUSIF!!
USAGE RAPIDE! Les échelles qui se replient à l'extérieur permettent de transformer la structure en échafaudage d'intérieur sans démonter toujours son partie en bas.

EXKLUSIV!!
SCHNELLE VERWENDUNG! Die Leitern, die sich klappen und somit erweitern lassen, erlauben den Ausbau eines Gerüstes im Innenbereich ohne seine unteren Teile zerlegen zu müssen.

EXCLUSIVO!!
Los lados se repliegan hacia el exterior. ¡RÁPIDA INTERVECIÓN! No es necesario desmontar la parte baja del andamio.

ESCLUSIVO!!
EXCLUSIVE!!
EXCLUSIF!!
EXKLUSIV!!
EXCLUSIVO!!







Ripiegato per uso interno - *Scaffolding for inside use - Échafaudage d'intérieur - Gerüst für den Innenbereich - Replegado para uso interno*



2 Scale doppie - double section ladders - échelles doubles - Stehleitern - Escaleras de tijera



2 Scale semplici - simple ladders - échelles simples - Anlegeleitern - Escalera simples



Banco di lavoro - Platform ladder - Établi - Arbeitsplattform - Plataforma de trabajo





Facili movimentazioni - *Easy movements - Mouvements faciles Einfaches bewegen - Standortveränderungen.*

TEMPO DI MONTAGGIO
ASSEMBLY TIME
TEMPS DE MONTAGE
MONTAGEZEIT
TIEMPO DE MONTAJE



Prima volta:
First time:
Premiere fois:
Erstes Mal:
Primera vez:
12min



Successive:
Following ones:
Fois suivante:
Folgende Male:
Siguientes:
4min

MONTAGGIO RAPIDISSIMO!



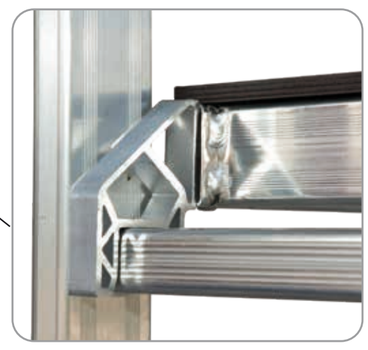
PACKAGE! Ready to use. You have only to assemble the 2 stabilizing bars.
EMBALLAGE! Prête pour l'utilisation. Il faut monter seulement les deux barres stabilisatrices.
VERPACKUNG! Bereit zur sofortigen Nutzung. Es dürfen nur 2 Traversen montiert werden.
¡MONTAJE RÁPIDISSIMO! ¡Listo para el uso! Montar solo las barras estabilizadoras

155 cm

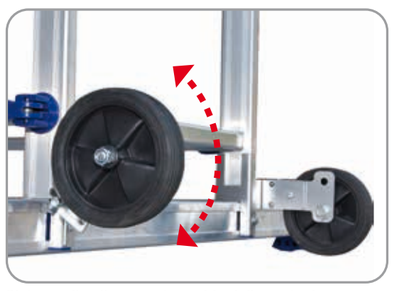
112 cm



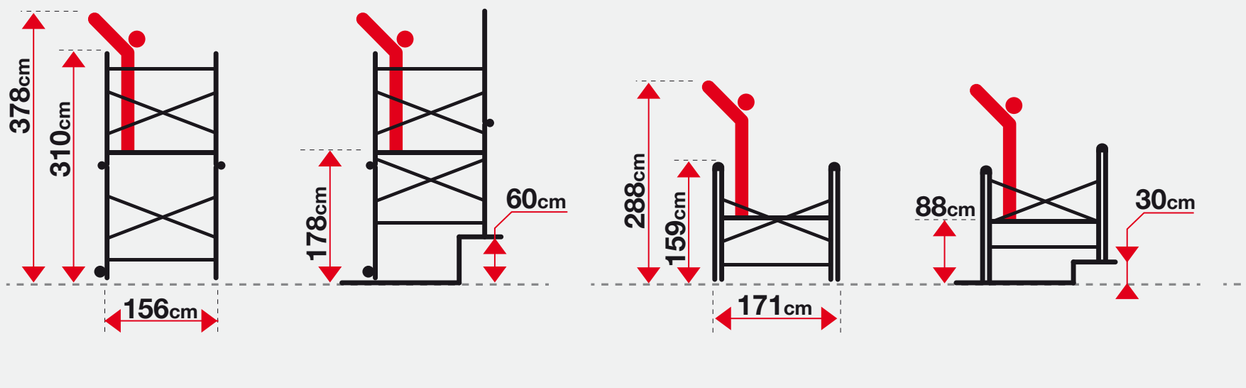
Piano in alluminio e legno Eurodeck antiscivolo, idroresistente, melaminico.
Aluminium structure and wooden platform: Anti-slip and waterproof.
Structure en aluminium et plancher en bois antidérapant et résistant à l'eau.
Die Struktur besteht aus Aluminium. Rutschsichere und wasserfeste Bühne.
Plataforma en aluminio y madera Eurodeck antideslizante, hidroresistente, melamínico.



Forti ganci di ancoraggio saldati al pianale.
Strong aluminium hooks, welded to the platform structure.
Crochets forts en aluminium, soudés au plancher.
Starke Haken aus Aluminium. Sie sind an die Bühnenstruktur angeschweißt.
Fuertes ganchos de anclaje soldados a la plataforma.



Sistema di sollevamento rapido delle ruote. Le scale non scivolano aperte a cavalletto e semplici d'appoggio (Brev. dep.)
Quick castors lifting system. The ladders don't slip when they're in the positions: double section ladder and simple one (Patent).
Système très pratique de levage des roués. Les deux échelles ne glissent pas quand elles sont positionnées à échelle double et à échelle simple (brevet déposité).
Das praktischen, anhebbaren Rollen verhindern, dass die zwei Leitern rutschen, wenn sie als Stehleitern oder Anlegeleiter benutzt werden (angemeldetes Patent).
Sistema de levantamiento rápido de las ruedas. La escalera no resbala ni abierta a tijera ni apoyada. (Patente depositada).



Cod.	N. grad.	kg	Codice Ean
PN	5+5	34,50	8 028406 106401

LOC-063 10-2024

FACAL ... Le Scale Italiane
46045 Marmirolo (MN) Italy - Via G.Di Vittorio, 42 - Tel. +39 0376 467893 - Fax 0376 467894 - www.facalscale.it - info@facalscale.it

TRABATTELLO MULTIFUNZIONE
MULTIFUNCTION SCAFFOLDING
ECHAFAUDAGE MULTIFONCTIONS
MULTIFUNKTIONSGERÜST
ANDAMIO MULTIFUNCIÓN

indicato per lavori a bassa quota

Indoor and outdoor use. Maximum working height of approx. 3,78 m.

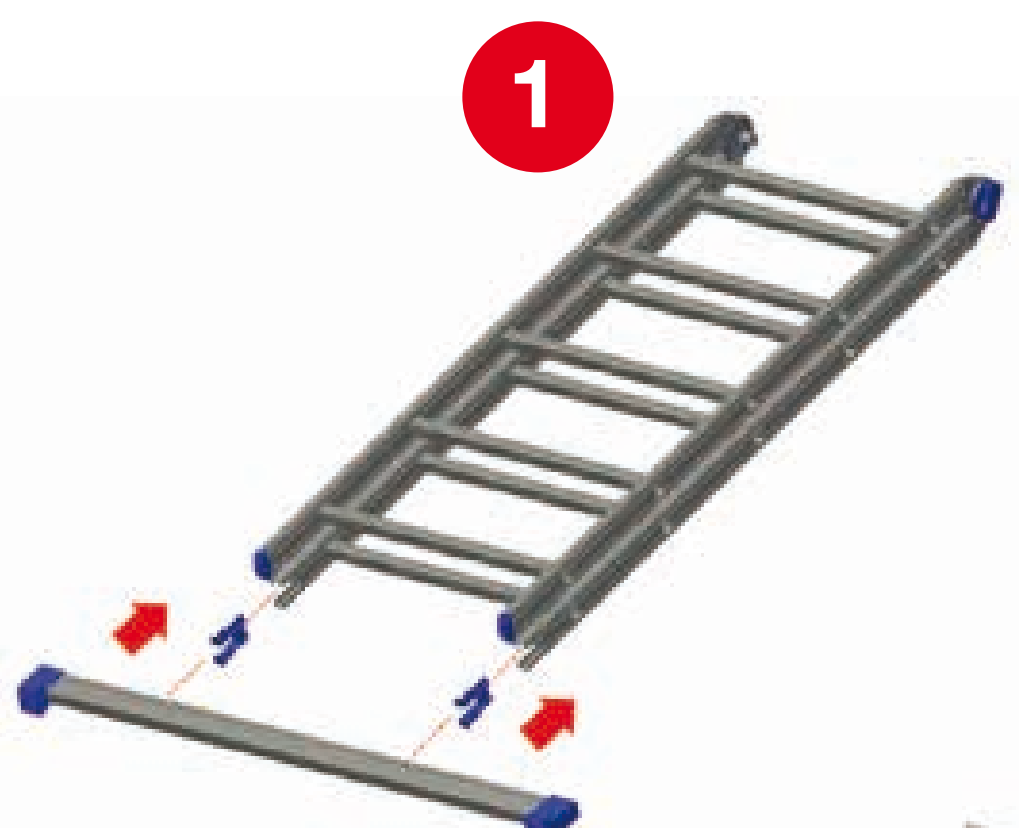
Indiqué pour travailler à l'intérieur et à l'extérieur. Hauteur de travail jusqu'à 3,78 m.

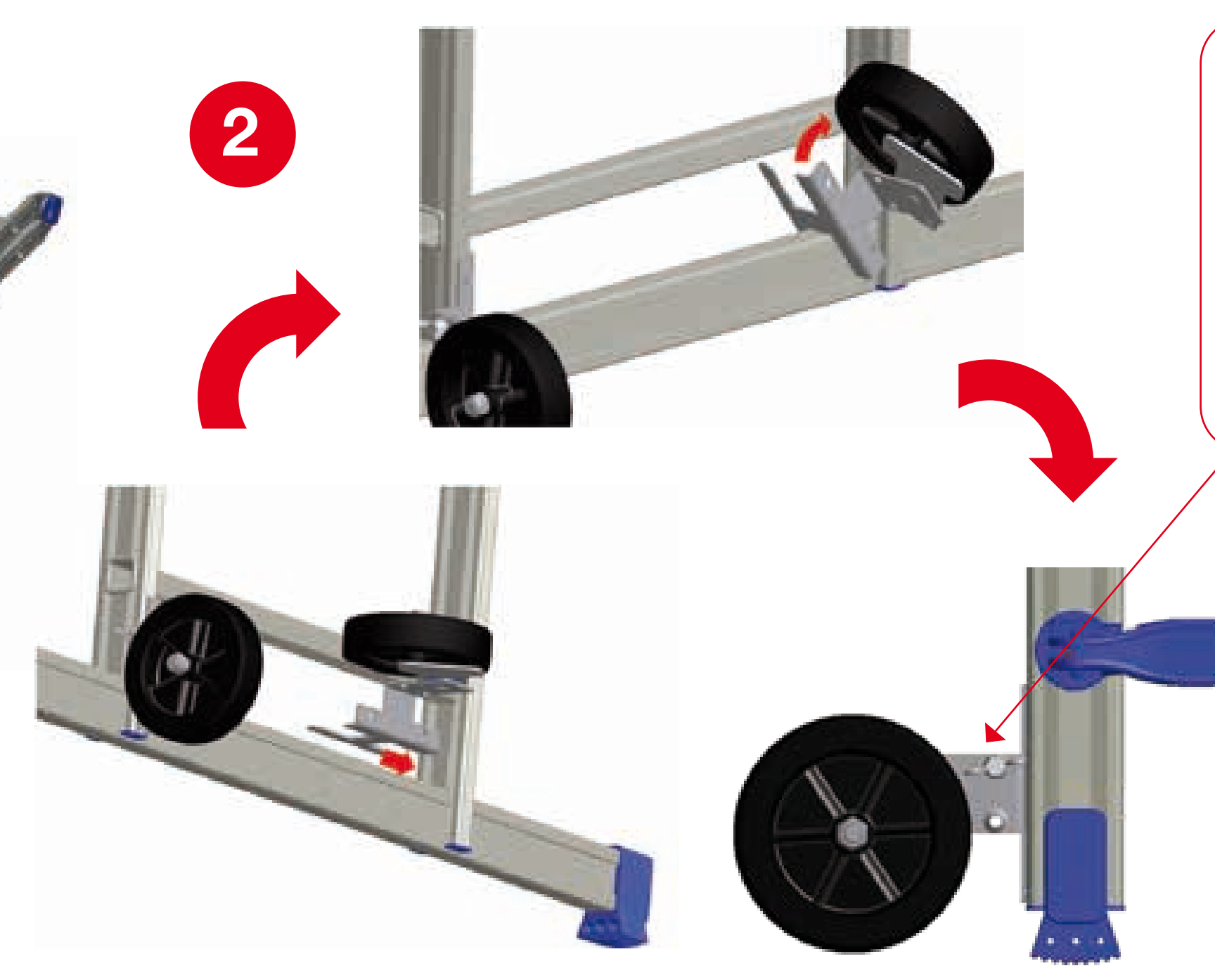
Verwendung: Im Innen -und Aussenbereich. Mögliche Arbeitshöhe bis ca. 3,78 m.

Indicado para trabajar en los niveles bajos

LOC-063 10-2024

SEQUENZA DI MONTAGGIO *- ASSEMBLY'S PROCEDURE - PHASE DE MONTAGE - MONTAGEANLEITUNG - SECUENCIA DE MONTAJE*



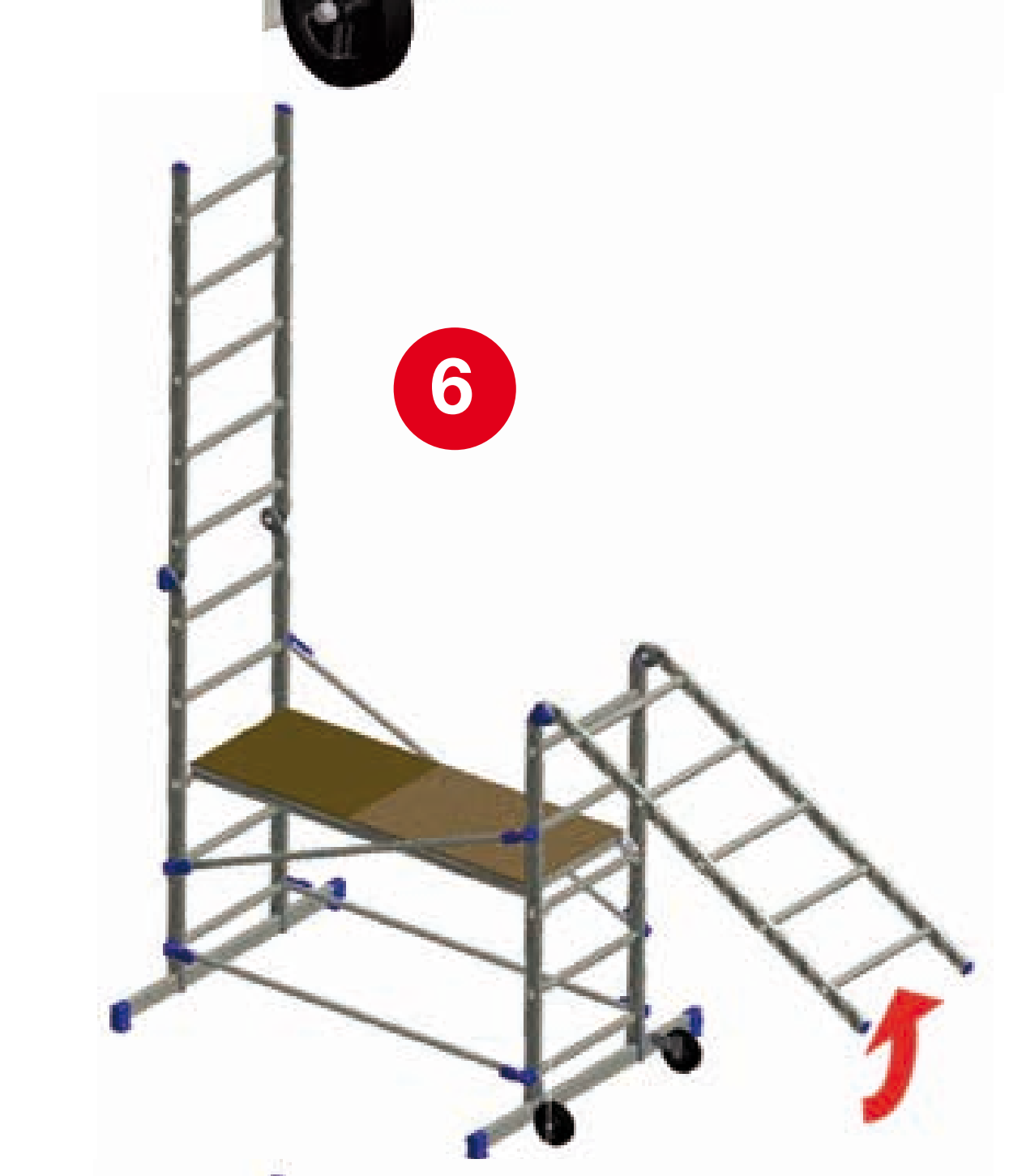


- Testa ad aletta esterna alta
- Place the external wing nut in the upper hole
- Écrou à ailettes exterieur à positionner dans le trou supérieur
- Außenflügelschraube in das oberen Loch einstecken
- Palomilla externa alta









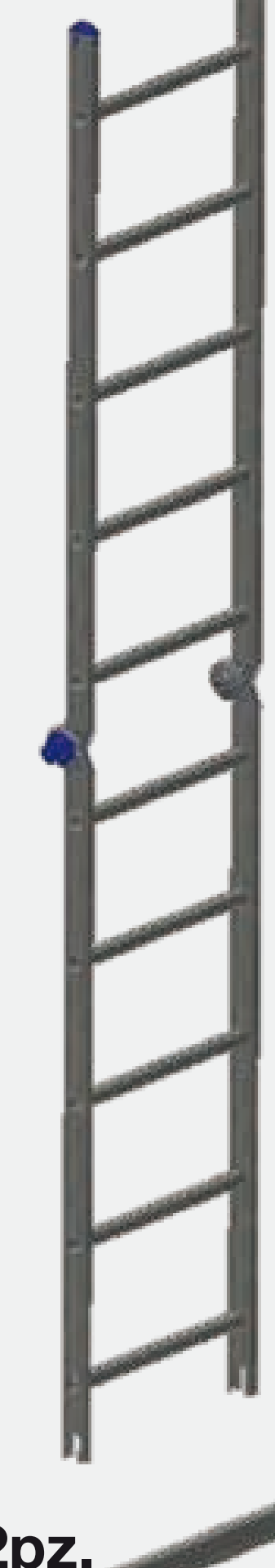






COMPONENTI *- MAIN COMPONENTS - COMPOSANTS - BESTANDTEILE (Stückliste) - COMPONENTES*

x2pz.



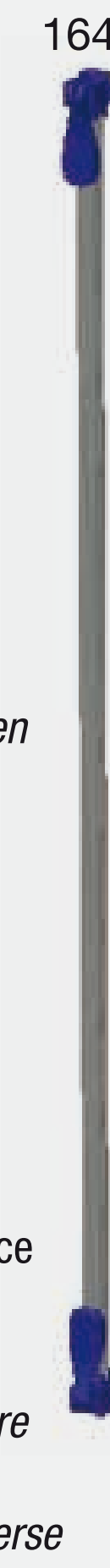
Scala semplice senza barra stabilizzatrice
Ladder section without stabilizing bars
Echelle simple sans barre stabilisatrice
Anlegeleitern ohne Traverse
Escalera simple Sin barra estabilizadora

x4pz. 153 cm



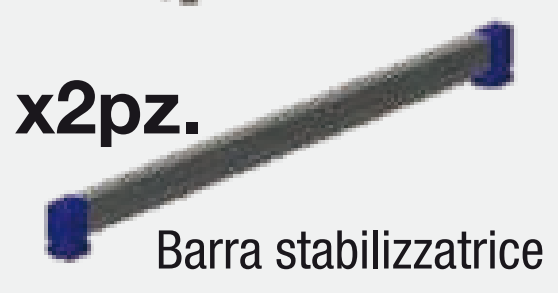
Traversa orizzontale
Horizontal
Lisse
Verstrebungen
Traviesa horizontal

x4pz. 164,5 cm



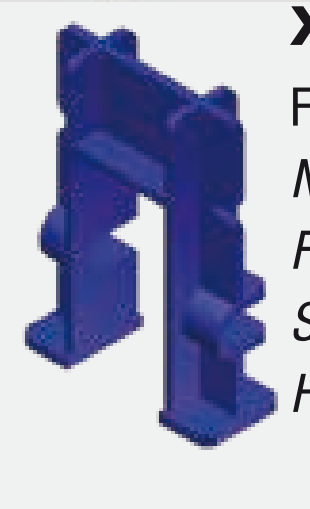
Traversa diagonale
Diagonal
Diagonales
Diagonale
Traviesa diagonal

x2pz.



Barra stabilizzatrice
Stabilizing bar
Barre stabilisatrice
Traverse
Barra estabilizadora

x4pz.



Forcella in nylon
Nylon fork
Fourche en nylon
Schutzgabeln
Horquilla en nylon

x1pz.



Pedana - *Working platform - Plancher - Plattform - Plataforma*

x2pz.



Ruota con supporto snodato
Castor with jointed holder
Roue avec support articulé
Rollen mit Gelenkhalter
Rueda con soporte articulado

x6pz.



Dado M6 autobloccante per fissaggio ruota
M6 self-locking nut to fix the castor
Écrou M6 à blocage automatique pour fixation roue
M6 selbstsperrende Mutter für die Rollen-Befestigung
Tuerca M6 autoblocante para fijación rueda

x12pz.



Rondella M6x18 per fissaggio ruota
M6x18 nylon washer to fix the castor
Rondelle en nylon M6X18 pour fixation roue
Scheiben aus Nylon – M6x18 für die Rollen-Befestigung
Arandela M6x18 para fijación rueda

x6pz.



Vite M6x80 per fissaggio barre stabilizzatrici e ruote
M6X80 screw to fix the stabilizing bars and castors
Vis M6x80 pour fixation barres stabilisatrices et roues
Schrauben M6X80 für die Rollen- und Traversen-Befestigung
Tornillo M6x80 para fijación barras estabilizadoras y ruedas

IT Aprire la confezione e disporre ordinatamente a terra i componenti.

1. Inserire le forcelle protettive negli spacchi dei montanti.Inserire le 2 barre stabilizzatrici negli spacchi con le forcelle appena introdotte avendo cura di far coincidere i fori presenti sulla barra stabilizzatrice con quelli sulle forcelle.
2. Le carpenterie porta ruota devono essere rese solidali alla barra stabilizzatrice ed ai montanti avendo l'accortezza di disporle in posizione con le ruote poste verso l'esterno e con la testa della vite ad alette rivolta verso l'esterno in posizione alta. Questo accorgimento permetterà alle 2 spalle superiori di ripiegarsi senza ostacoli
3. fissare le carpenterie porta ruote con la barra stabilizzatrice ed i montanti tramite le viti e dadi avendo cura di interporre le rondelle come illustrato.
4. sollevare in verticale le fiancate tenendo i sopralzi all'esterno, fissare le 2 orizzontali nel primo gradino a terra ed i due diagonali inserendo gli espansori nel 2° e 4° gradino, bloccandoli con le leve a pinna.
5. posizionare il piano al 3° gradino da terra.
6. Sbloccare gli snodi e porre in verticale le spalle superiori.
7. Salire sul piano di lavoro e fissare le 2 diagonali superiori nel 7° e 9° gradino.
8. Poi fissare le 2 orizzontali superiori (nell'ultimo gradino utile).
9. scendere e portare il piano di lavoro nella posizione superiore al 6° gradino da terra.

L'accesso alla struttura deve avvenire solo passando tramite la botola del piano di lavoro.

GB Open the package and orderly place all the components on the floor.

1. Insert the protective forks into the lower splits of the stiles. Then insert the two stabilizing bars into the stiles splits with the forks that you've just placed, making sure that the holes on the stabilizing bar match with those on the forks.
2. The castors holders should be fastened to the stabilizing bar and to the stile; pay attention that the castors are externally positioned. Place the external head of the wing nut in the upper hole; in this way the two upper ladders can be folded without any obstacle.
3. Fix the castors holders to the stabilizing bar and to the stiles with screws and nuts, interposing flat washers as shown in the picture.
4. Lift vertically the ladders, keeping the upper part of them towards the external direction; then fix the 2 horizontals to the 1st lower rung and the 2 diagonals in the 2nd and 4th rung through the expansion fasteners, locking them with the fin-shape levers.
5. Set the platform at the 3rd rung from the floor
6. Unlock the die-casting hinges and put the upper ladders in vertical position.
7. Climb on the working platform and fix the 2 upper diagonals in the 7th and 9th rung.
8. Then fix the 2 upper horizontals (in the last usable rung).
9. Get down and place the working platform in a position higher than the 6th rung from the floor.

The access to the structure should occur only through the trapdoor of the working platform.

FR Ouvrir l'emballage et positionner par terre tous les éléments en ordre.

1. Insérez les fourches protectives dans la fente inferieure des montants ; âpres quoi insérez les 2 barres stabilisatrices en faisant attention que les trous présents sur les barres coïncident avec ceux présents sur les fourches.
2. Les éléments en charpenterie qui soutient les roues doivent être fixés à la barre stabilisatrice et au montant. Faire attention à positionner les roues extérieurement. Positionner la tète extérieure de l'écrou à ailettes dans le trou supérieur; cette précaution permettra à les 2 échelles supérieures de se replier sans obstacles.
3. Fixer les éléments en charpenterie qui soutient les roues à la barre stabilisatrice et aux montants par les vis et les écrous, toujours interposant les rondelles comme illustré.
4. Lever verticalement les échelles maintenant extérieurement la partie supérieure; âpres fixer les 2 lisses dans le 1° échelon en bas et les 2 diagonales dans le 3° et 4° échelon, en les bloquant avec le levier à forme de nageoire.
5. Positionner le plancher sur le 3° échelon en bas.
6. Débloquer les articulations et mettre en position verticale les échelles supérieures.
7. Monter sur le plancher et fixer les 2 diagonales supérieures dans le 7° et 9° échelon.
8. Fixer les 2 diagonales supérieures dans le dernier échelon utile.
9. Descendre et positionner le plancher après le 6° échelon en partent de bas.

Pour accéder à la structure il faut toujours passer par la trappe du plancher.

DE Öffnen Sie die Verpackung und sortieren Sie die Elemente auf dem Boden vor.

1. Stecken Sie die Schutzgabeln in die unteren Spalten des Holmes ein, danach stecken Sie die 2 Traversen in die Spalten, wo die Gabeln gerade eingesteckt wurden, und versichern sich, dass die vorgegebenen Löcher auf der Traverse mit denen der Gabeln zusammentreffen.
2. Befestigen Sie die Halterung der Rollen an der Traverse und an den Holmen; versichern Sie sich, dass die Rollen außen positioniert werden. Stecken Sie die Außenflügelschraube in das oberen Loch ein. Diese Vorsichtsmaßnahme erlaubt es Ihnen, die 2 äußeren Leitern ohne Probleme auseinander zu klappen.
3. Fixieren Sie die Halterung der Rollen mit der Traverse und den Holmen durch die Schraube und Schraubenmutter und vergessen Sie nicht, die Unterlegscheibe, wie gezeigt, dazwischen zu legen.
4. Halten Sie die Leitern senkrecht, mit dem oberen Teil nach außen gerichtet, befestigen Sie die 2 Verstrebungen in der 1. Sprosse vom Boden und die 2 Diagonalen in der 2. und 3. Sprosse und blockieren Sie die flossenförmigen Hebel. Positionieren Sie die Bühne in der 3. Sprosse vom Boden.
5. Lösen Sie die Gelenke und legen die oberen Leitern auf.
6. Steigen Sie auf die Bühne und befestigen Sie die 2 Diagonalen in der 7. und 9. Sprosse.
7. Danach befestigen Sie die 2 oberen Verstrebungen in der letzten Sprosse.
8. Steigen Sie ab und positionieren Sie die Bühne nach der 6. Sprosse vom Boden. Die Konstruktion darf nur durch die Einstiegsklappe der Bühne betreten werden.
9. Wenn die Leiter als Anlege -und Doppelleiter verwendet wird, muss man die Rollen anheben.

E Quite el embalaje, coloque los componentes de manera ordenada en el suelo.

1. Inserte las horquillas de protección en las aberturas de los montantes. Inserte las 2 barras estabilizadoras en las aberturas cuidando que los agujeros presentes en la barra estabilizadora coincidan con los de las horquillas.
2. Fije las estructuras porta ruedas a la barra estabilizadora y a los montantes cuidando que las ruedas estén dispuestas en posición hacia el exterior y con el tornillo de palomilla orientado hacia el exterior en el agujero superior. Esta medida va a permitir a los dos marcos superiores de plegarse sin problemas.
3. Fije las estructuras porta ruedas a la barra estabilizadora y a los montantes a través de los tornillos y las tuercas asegurándose que las arandelas estén interpuestas tal y como puede observarse en la figura.
4. Levante en vertical los marcos manteniendo la parte superior hacia el exterior; luego fije las 2 horizontales en el primer peldaño inferior y dos diagonales insertando los expansores en el 2° y 4° peldaño, bloqueándolos con palancas de aleta.
5. Coloque la plataforma en el tercer peldaño inferior.
6. Desbloquee las bisagras y ponga en vertical los marcos superiores.
7. Suba a la plataforma de trabajo y fije las 2 diagonales superiores en el 7° y 9° peldaño.
8. Luego fije las 2 horizontales superiores (en el último peldaño útil).
9. Baje y ponga la plataforma de trabajo en posición superior al 6° peldaño del suelo.

Se debe acceder a la estructura solo a través de la trampilla en la plataforma de trabajo.

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
(il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ
FACAL dichiara che il prodotto è costruito in conformità alla Norma Europea EN 131 1/2/3 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08.

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK
(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorized Bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY
FACAL declares that the product is manufactured in compliance with the European Norm EN 131-1/2/3.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN
Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
FACAL déclare que le produit est construite en conformité à la Norme Européenne EN 131-1/2/3.

DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG
dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.

BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG
FACAL erklärt das Produkt der Europäischen Norm EN 131 1/2/3.

ANTES DE LA UTILIZACION
(El documento debe siempre acompañar el producto y ser mostrado en caso de control)

CONFORMIDAD
FACAL declara que el producto es producida en conformidad a la Norma Europea EN 131-1/2/3.

IT Attenzione, cadi dalla scala. **GB** Warning, fall from the ladder. **FR** Attention, chute de l'échelle. **DE** Warnung, Sturz von der Leiter. **E** Aviso, caída de la escalera.

IT Fare riferimento al manuale di istruzioni/opuscolo. **GB** Refer to instruction manual/booklet. **FR** Observer les instructions. **DE** Anleitungen beachten. **E** Seguir las instrucciones.

IT Ispeziona la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo controllare visivamente che la scala non sia danneggiata e sia sicura da usare. Non usare una scala danneggiata. **GB** Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder. **FR** Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où l'échelle sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque. **DE** Leiter nach Lieferung prüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigungen und sicherstellen Benutzung. Keine beschädigte Leiter benutzen. **E** Efectúe un control visual de la escalera para verificar si existen daños y si se puede utilizar de forma segura antes de iniciar el trabajo diario con ella.

IT Carico totale massimo. **GB** Maximum total load. **FR** Charge maximale. **DE** Maximale Nutzlast. **E** Carga máxima. (max. 150 kg)

IT Non usare la scala su una base non livellata o non stabile. **GB** Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base. **FR** Ne pas utiliser l'échelle sur un sol déformé ou meuble. **DE** Die Leiter nicht auf einem unebenen oder losem Untergrund benutzen. **E** La escalera no debe utilizarse sobre un terreno irregular o poco firme.

IT Non esagerare. **GB** Do not overreach. **FR** Éviter de se pencher sur le côté. **DE** Seitliches Hinauslehnen vermeiden. **E** Evitar inclinarse hacia los lados.

IT Non erigere una scala su un terreno contaminato. **GB** Do not erect ladder on contaminated ground. **FR** Poser l'escabeau sur un sol dur. **DE** Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen. **E** Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo.

IT Numero massimo di utenti. **GB** Maximum number of users. **FR** Nombre maximal d'utilisateurs. **DE** Maximale Anzahl der Benutzer. **E** Número máximo de usuarios. (max. 1)

IT Non salire o scendere se non si è di fronte alla scala. **GB** Do not ascend or descend unless you are facing the ladder. **FR** Monter sur l'échelle et en descendre le visage tourné vers l'échelle. **DE** Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf-oder absteigen. **E** Subir y bajar de la escalera con la cara hacia la misma.

IT Mantenere una presa sicura sulla scala quando si sale e si scende. Mantenere un appiglio mentre si lavora da una scala o prendere le dovute precauzioni di sicurezza supplementari se non è possibile. **GB** Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot. **FR** ien se tenir à l'échelle pour y monter et en descendre. Veiller à un maintien sûr lors de l'exécution des travaux et lors de la montée et la descente. **DE** Beim Aufsteigen, Absteigen und Arbeiten auf der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder, wenn dies nicht möglich ist, andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen. **E** Sujetarse firmemente a la escalera al subir y bajar de la misma. Al realizar trabajos sobre una escalera, sujetarse con una mano y, si esto no es posible, tomar medidas de seguridad adicionales.

IT Evitare lavori che impongono un carico laterale sulle scale, come la perforazione laterale attraverso materiali solidi. **GB** Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials. **FR** Éviter les efforts latéraux trop impor- tants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton. **DE** Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden. **E** vitar los trabajos que ocasionan una carga lateral de las escaleras de tijera, p. ej., taladrado lateral en materiales sólidos (p. ej. mampostería u hormigón).

IT Non trasportare attrezzature pesanti o difficili da maneggiare durante l'uso di una scala. **GB** Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder. **FR** Les objets à transporter lorsqu'on accède à l'échelle ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler. **DE** Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist. **E** Objetos que se transportan al subir una escalera no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla.

IT Non indossare calzature inadatte quando si scala una scala. **GB** Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder. **FR** Porter des chaussures appropriées pour accéder à l'échelle. **DE** Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen. **E** Al subir la escalera, llevar calzado adecuado.

IT Non usare la scala se non sei abbastanza in forma. Determinate condizioni mediche o farmaci, abuso di alcol o droghe potrebbero rendere pericoloso l'uso della scala. **GB** Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe. **FR** Assurez-vous que votre vous permette d'utiliser une échelle. Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'une échelle. **DE** Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol-oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen. **E** ¿Su estado de salud le permite utilizar la escalera? Algunos estados de salud determinados, la toma de medicamen- tos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar la escalera.

IT Non passare lunghi periodi su una scala senza pause regolari (la stanchezza è un rischio). **GB** Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk). **FR** Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre). **DE** Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr). **E** No trabajar en la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio pone en peligro el uso seguro).

IT Prevenire il danneggiamento della scala durante il trasporto ad es. fissaggio e, accertarsi che siano opportunamente posizionati. **GB** Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage. **FR** Éviter les dommages pendant le transport de l'échelle, par exemple en l'arrimant, et garantir une fixation/installation appropriée. **DE** Beim Transport der Leiter Schäden verhindern, z.B. durch Festzurren, und Sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht ist. **E** Impedir daños durante el transporte de la escalera, p.ej. mediante el amarrado, y garantizar que esté sujeta/colocada de forma adecuada.

IT Assicurarsi che la scala sia adatta all'attività. **GB** Ensure the ladder is suitable for the task. **FR** L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et ne peut être utilisée que dans la position prescrite. **DE** Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist. **E** Cerciorarse que la escalera es adecuada para el uso a que se destina en cada momento.

IT Non utilizzare la scala se contaminata, ad es. con vernice bagnata, fango, olio o neve. **GB** Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow. **FR** Débarrasser l'échelle de toutes souillures, p.ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige. **DE** Eine verunreinigte Leiter, z.B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen. **E** Retirar toda suciedad de la escalera, p. ej. pintura fresca, basura, aceite o nieve.

IT Non utilizzare la scala all'esterno in condizioni climatiche avverse, come il forte vento. **GB** Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind. **FR** Ne pas utiliser l'échelle en plein air en cas de mauvaises conditions météo, (p.ex. vents forts, gel, verglas, neige). **DE** Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen (z.B. starker Wind) benutzen. **E** No utilizar las escaleras al aire libre cuando las condi- ciones atmosféricas no sean favorables (por ej. viento fuerte, congelación, nieve resbaladiza).

IT Per l'uso professionale deve essere effettuata una valutazione del rischio nel rispetto della legislazione nel paese di utilizzo. **GB** For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use. **FR** Avant toute utilisation de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation. **DE** Im Rahmen einer gewerblichen Nutzung muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden. **E** Antes de la utilización de una escalera para el trabajo, deberá efectuarse una evaluación de riesgos de conformidad con el Reglamento de régimen interior de seguridad.

IT Quando si posiziona la scala prendere in considerazione il rischio di collisione con la scala, ad es. da pedoni, veicoli o porte. Porte sicure (non uscite di sicurezza) e finestre ove possibile nell'area di lavoro. **GB** When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area. **FR** Lors de la mise en place de l'échelle, prendre en compte les risques de collision, p.ex. avec des piétons, véhicules ou portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail. **DE** Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich schließen oder verriegeln, falls möglich. **E** Al colocar la escalera, tener en cuenta el riesgo de colisión, p. ej. con peatones, vehículos o puertas. Si es posible, bloquear puertas y ventanas en la zona de trabajo (con excepción de las salidas de emergencia).

EN ISO 7010-W012

IT Avviso, pericolo di elettricità. Identificare eventuali rischi elettrici nell'area di lavoro, quali linee aeree o altre apparecchiature elettriche esposte e non utilizzare la scala laddove si verifichino rischi elettrici. **GB** Warning, electricity hazard. Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur. **FR** Avertissement, danger électrique. Identifier tous les risques issus d'un matériel électrique dans la zone de travail, par exemple une ligne aérienne à haute tension ou un autre matériel électrique exposé, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution. **DE** Warnung, elektrische Gefährdung. Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-Freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen. **E** Aviso, peligro eléctrico. Averiguar todos los riesgos producidos debido a los medios de producción eléctricos en el área de trabajo, p.ej. líneas aéreas de alta tensión u otros medios de producción expuestos y no emplear la escalera cuando existan riesgos por corriente eléctrica.

IT Utilizzare scale non conduttive per inevitabili lavori elettrici sotto tensione. **GB** Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work. **FR** Pour les travaux inévitables sous tension ou à proximité de lignes électriques aériennes, pas utiliser d'échelles conductrices de courant (p.ex. échelles en aluminium). **DE** Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen. **E** Para realizar trabajos inevitablemente bajo tensión o cerca de conductores eléctricos superficiales, no utilizar escaleras conductoras de corriente.

IT Non usare la scala come un ponte. **GB** Do not use the ladder as a bridge. **FR** Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle. **DE** Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen. **E** No utilizar la escalera como puente.

IT Non modificare il design della scala. **GB** Do not modify the ladder design. **FR** L'échelle ou les parties de l'échelle ne doivent pas être modifiées. **DE** Die Konstruktion der Leiter nicht verändern. **E** La escalera o las partes de la escalera, no deben modificarse.

IT Non muovere la scala stando in piedi su di essa. **GB** Do not move a ladder while standing on it. **FR** Ne pas déplacer l'échelle en cours d'utilisation. **DE** Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen. **E** No mover la escalera mientras se esté subido en la misma.

IT Per uso esterno, attenzione al vento. **GB** For outdoor use caution to the wind. **FR** En cas d'utilisation à l'air libre, des mesures de prévention contre les coups de vent doivent être prises. **DE** Bei Verwendung im Freien Vorsichtsmaßnahmen gegenüber Wind ergreifen. **E** En el empleo en exteriores tomar las medidas preventivas frente al viento.

IT Se una scala viene consegnata con barre stabilizzatrici e queste barre devono essere fissate dall'utente prima del primo utilizzo, questo deve essere descritto sulla scala e nelle istruzioni per l'utente. **GB** If a ladder is delivered with stabilizer bars and these bars should be fixed by the user before the first use this shall be described on the ladder and in the user instruction. **FR** Avant d'utiliser l'échelle transformable, la barre transversale doit être fixée (voir 5. Instructions de montage). **DE** Die Quertraverse der Mehrzweckleiter muss vor der ersten Verwendung durch den Benutzer angebracht werden (siehe Kapitel 5, Anleitung für den Zusammenbau). **E** Antes de utilizar la escalera multiuso deberá montarse la barra transversal. (véase 5. Instrucciones para el montaje).

IT Scala per uso professionale. **GB** Ladder for professional use. **FR** L'échelle est adaptée à l'usage professionnel. **DE** Die Leiter ist für den beruflichen Gebrauch geeignet. **E** La escalera es adecuada para el uso profesional.

IT Le scale in appoggio con pioli devono essere usate con l'angolo corretto. **GB** Leaning ladders with rungs shall be used at the correct angle. **FR** Utiliser les échelles simples munies de barreaux avec l'angle correct. **DE** Anlegeleitern mit Sprossen müssen im richtigen Winkel verwendet werden. **E** Las escaleras de mano con peldaños deben emplearse en el ángulo correcto.

IT Si devono usare scale pendenti con gradini che i gradini siano in posizione orizzontale. **GB** Leaning ladders with steps shall be used that the steps are in a horizontal position. **FR** les échelles simples à marches ou échelons doivent être utilisées de façon que les marches /échelons soient toujours en position horizontale. **DE** die Sprossen-oder Stufenanlegeleitern sollen verwendet sein, damit die Sprossen / Stufen immer in waagerechte Position sind. **E** Las escaleras simples de apoyo tienen que ser utilizadas de manera que los peldaños sean siempre en posición horizontal.

IT Le scale utilizzate per accedere ad un livello superiore devono essere estese ad almeno 1 m sopra il punto di atterraggio e fissate, se necessario. **GB** Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1 m above the landing point and secured, if necessary. **FR** Les échelles permettant d'accéder à un niveau supérieur doivent dépasser d'au moins 1 mètre le point d'appui et/ou être extensibles d'au moins 1 mètre. **DE** Leitern für den Zugang zu einer größeren Höhe müssen mindestens 1m über den Anlegepunkt hinaus ausgeschoben und bei Bedarf gesichert werden. **E** Si se utilizan escaleras de mano para el acceso a superficies más altas, éstas han de ser extendidas o sobrepasar, al menos, 1 metro el punto de apoyo.

IT Utilizzare la scala solo nella direzione indicata, solo se necessario a causa della struttura della scala. **GB** Only use the ladder in the direction as indicated, only if necessary due to design of ladder. **FR** Utilisez l'échelle uniquement dans la direction indiquée, seulement si necessaire en raison de la conception de l'échelle. **DE** Benutzen Sie die Leiter nur in der angegebenen Richtung, nur wenn notwendig aufgrung der Gestaltung der Leiter. **E** Usar la escalera solo en la dirección indicada, solo si necessario debido al diseño de la escalera.

IT Non appoggiare la scala contro superfici inadatte. **GB** Do not lean the ladder against unsuitable surfaces. **FR** Ne pas appuyer l'échelle contre des surfaces inappropriées. **DE** Die Leiter nicht gegen ungeeignete Oberflächen lehnen. **E** No apoyar la escalera contra superficies inadecuadas.

IT La scala non deve mai essere spostata dall'alto. **GB** Ladder shall never be moved from the top. **FR** Ne jamais déplacer l'échelle depuis le haut. **DE** Die Leiter darf niemals von oben her bewegt werden. **E** La escalera nunca debe moverse desde arriba.

IT Non sostare mai sugli ultimi tre gradini / pioli di una scala appoggiata. Per le scale telescopiche l'ultimo metro non deve essere usato. **GB** Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder. For telescopic ladders the last metre shall not be used. **FR** Ne pas utiliser les trois échelons supérieurs d'une échelle simple comme surface d'appui. **DE** Die obersten drei Stufen/Sprossen einer Anlegeleiter nicht als Standfläche benutzen. **E** No utilizar los tres peldaños superiores de una escalera de mano como superficie estable.

IT Non scendere dal lato della scala in piedi su un'altra superficie. **GB** Do not step off the side of standing ladder onto another surface. **FR** Ne pas descendre latéralement d'une marchepieds pour accéder à une autre surface. **DE** AnSteigen Sie nicht von der Seite der Stehleiter ab, um eine andere Fläche zu erreichen. **E** No se baje de la escalera por el lado para acceder a otra superficie.

IT Aprire la scala completamente prima dell'uso. **GB** Open the ladder fully before use. **FR** Ouvrez-vous complètement le marchepieds avant l'utilisation. **DE** Öffnen Sie die Leiter vollständig vor der Verwendung. **E** Abrir la escalera completamente antes del uso.

IT Utilizzare la scala con i dispositivi di ritenuta attivi. **GB** Use the ladder with restraint devices engaged only. **FR** Utilisez-vous le marchepied uniquement avec les dispositifs de sécurité bloqués. **DE** Sperreinrichtungen -sofern angebracht- müssen vor der Benutzung vollständig gesichert werden. **E** Los dispositivos de bloqueo que pudiera tener eventualmente la escalera deben estar completamente bloqueados.

IT Le scale doppie non devono essere utilizzate come scala in appoggio a meno che non siano progettate per farlo. **GB** Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so. **FR** Les marchepieds ne doivent pas être utilisés comme échelles d'appui, sauf si elles sont conçues à cette fin. **DE** Die Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern benutzt werden, es sei denn, sie sind dazu bestimmt. **E** Las escaleras de tijera no deben ser utilisada como escalera simple de apoyo, a menos que esté diseñada para hacerlo.

IT Non stare in piedi sui due gradini / pioli superiori di una scala apribile non munita di piattaforma e che non offra la possibilità di tenersi con la mano/il ginocchio. **GB** Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail. **FR** Ne pas utiliser les deux échelons / barreaux supérieurs d'une échelle double sans plateforme ni dispositif de maintien des mains / genoux, comme surface d'appui. **DE** Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen. **E** No utilizar los dos escalones / peldaños superiores de una escalera de tijera sin plataforma ni dispositivo de sujeción para mano / rodilla como superficie estable.

IT Le scale singole o multiple devono essere aperte / ripiegate quando si trovano a terra e non nella posizione d'uso. **GB** Single or multiple joint ladders should be unfolded/folded when lying on the ground and not in its use position. **FR** Les échelles simples ou articulées multi-postions doivent être ouvertes / fermées quand elles sont au sol et pas quand elles se trouvent en position de travail. **DE** Anlege-und Vielzweckleitern sollten zusammengeklappt / aufgeklappt werden, wenn sie auf dem Boden liegen und nicht wenn sie in der Gebrauchsstellung sind. **E** Las escaleras simples o multiusos deben ser abiertas / cerradas cuando están en el suelo y no en la posición de uso.

IT Assicurarsi che le cerniere siano bloccate. **GB** Ensure that the hinges are locked. **FR** Assurez-vous que les articulations soient bloquée. **DE** Versichern Sie sich, dass die Gelenke verriegelt sind. **E** Asegurarse que las bisagras sean bloqueadas.

ELENCO DEGLI ARTICOLI DA ISPEZIONARE - LIST OF ITEMS TO BE INSPECTED - LISTE DES POINTS À CONTRÔLER - LEITERELEMENTE ZU PRÜFEN - LISTA DE LAS PIEZAS A COMPROBAR

	IT Per una corretta ispezione, devono essere presi in considerazione i seguenti elementi:	GB For regular inspection, the following items shall be taken into account:	FR Pour un' inspection, il faut prendre en considération les suivants éléments:	DE Bitte beachten Sie die folgende Elemente für eine richtige Prüfung:	E Los siguientes elementos tienen que ser comprobados por una inspección correcta:
☐	verificare che i montanti non siano piegati, curvati, attorcigliati, ammaccati, crepati, corrosi o marci	check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten	contrôler que les montants ne sont pas tordus, abimés, cabossés, fissurés ou que il n'y a pas trace de corrosion ou flétrissement	Sicherstellen, dass die Holme der Leiter keine Knicke, Drehungen, Biegungen, Dellen, Risse, Rostbildung und mürbe Stellen aufweisen	Revisar que los montantes no estén retorcidos, combados, presenten torsiones, abolladuras, hendiduras, señales de corrosión o podredumbre
☐	verificare che le zone dei montanti attorno ai punti di fissaggio di altri componenti siano in buone condizioni	check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition	contrôler que les montants à proximité des points des fixation avec les autres composants sont en bon état	Sicherstellen, dass die Holme der Leiter in der Nähe der Befestigungspunkte für die übrigen Bauteile in gutem Zustand sind	Revisar que los montantes estén en buen estado cerca de los puntos de sujeción para los otros componentes
☐	verificare che i fissaggi (di solito rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrosi	check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded	contrôler que tous les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées	Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose oder von Rost befallen sind (in der Regel Nieten, Schrauben oder Bolzen)	Revisar que no falten elementos de sujeción (normalmente remaches, tornillos o pernos), que no estén flojos y que no presenten señales de corrosión
☐	verificare che i pioli / gradini non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati	check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged	contrôler que les échelons / marches ne sont pas manquants, desserrés ou que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage	Sicherstellen, dass keine Sprossen/Stufen fehlen, lose sind oder starken Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen	Revisar que no falten peldaños, que no estén flojos y que no presenten señales de excesivo desgaste, corrosión o daño
☐	verificare che le cerniere tra le sezioni anteriore e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose	check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded	contrôler que les articulations qui jointe le plan de monté avec la béquille ne sont pas abimées ou desserrées et que il n'y a pas trace de corrosion	Sicherstellen, dass die Scharniere, die den vorderen und hinteren Teil miteinander verbinden, nicht beschädigt oder lose sind und keine Rostbildung aufweisen	Revisar que las bisagras que unen la sección anterior a la sección posterior no estén dañadas, flojas o presenten algún signo de corrosión
☐	verificare che il bloccaggio rimanga orizzontale, che le guide posteriori e i supporti angolari non siano mancanti, piegati, allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento	check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged	contrôler que le dispositif de fixation soit en position horizontale et que les montants de la béquille et les supports angulaires ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de corrosion ou de dommage	Sicherstellen, dass sich die Verriegelung in waagerechter Position befindet und die hinteren Längsholme und Eckstützen nicht fehlen, verbogen oder lose sind und keine Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen	Revisar que el dispositivo de bloqueo permanezca horizontal y que no falten los montantes posteriores ni los refuerzos, que no estén plegados o flojos y que no presenten señales de corrosión o de daño
☐	verificare che i dispositivi di aggancio dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che si innestino correttamente nei pioli	check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs	contrôler que le dispositif d'accrochage des échelons / marches ne sont pas manquants, abimés, desserrés ou corrodés et qu'ils se fixent correctement aux échelons / marches	Sicherstellen, dass die Sprossenbefestigungen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost beschädigt sind und sich korrekt in die Sprossen einfügen	Revisar que no falten los elementos de sujeción de los peldaños, que no estén dañados, flojos o corroídos y que se inserten correctamente en los peldaños
☐	verificare che le staffe delle guide non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrose e che si innestino correttamente nel rispettivo montante	check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile	contrôler que les glissières ne sont pas manquantes, abimées, desserrées ou corrodées et qu'ils se fixent correctement au montant correspondant	Sicherstellen, dass die Gleitschienen nicht fehlen, beschädigt, lose oder durch Rost beschädigt sind und sich korrekt in den Holm einfügen	Revisar que no falten los soportes de las guías, estén dañados, flojos o corroídos y que se encajen correctamente con su respectivo montante
☐	verificare che i piedini della scala / i tappi terminali non siano mancanti, allentati e non presentino segni eccessivi di usura, corrosione o danneggiamento	check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged	contrôler que les patins ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage	Sicherstellen, dass keine Gummifüße/Endkappen fehlen oder lose sind und keine übermäßigen Anzeichen von Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigung aufweisen	Revisar que no falten las zapatas de goma, que no estén flojos y que no presenten señales de excesivo desgaste, corrosión o daño
☐	verificare che l'intera scala sia priva di agenti contaminanti (ad esempio sporco, fango, vernice, olio o grasso)	check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease)	contrôler que l'échelle soit intacte et sans agents polluants comme saleté, boue, peinture, huile et graisse	Sicherstellen, dass die Leiter in ihrer Gesamtheit frei von Verunreinigungen ist (z. B. Schmutz, Schlamm, Farbe, Öl und Fett)	Revisar que toda la escalera esté libre de sustancias contaminantes (por ejemplo suciedad, fango, barniz, aceite y grasa)
☐	verificare che i fermi di blocco (se presenti) non siano danneggiati o corrosi e che funzionino correttamente	check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly	contrôler que les arrêts de blocage (si présents) ne sont pas abimés ou corrodés et qu'ils fonctionnent correctement	Sicherstellen, dass keine Schienenhalterungen fehlen, beschädigt, lose oder durch Korrosion beschädigt sind und sich korrekt an der jeweiligen Längsstrebe einfügen	Revisar que el seguro de bloqueo (si hay) no esté dañado o corroído y que funcione correctamente
☐	verificare che la piattaforma (se presente) non abbia parti o fissaggi mancanti e non sia danneggiata o corrosa	check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded	contrôler que la plate-forme (si présente) n'a pas des parties manquantes et qu'elle n'est pas abimée ou corrodés	Sicherstellen, dass an der Plattform (falls vorhanden) keine Teile oder Befestigungen fehlen und beschädigt sind oder Rostbildung aufweisen	Revisar que a la plataforma (si hay) no le falten partes o elementos de sujeción y que no esté dañada o corroída
	Se uno qualsiasi dei suddetti controlli non può essere pienamente soddisfatto, la scala NON deve essere utilizzata. Per i tipi di scale speciali, devono essere presi in considerazione altri elementi identificati dal produttore	If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder. For special ladder types, further items identified by the manufacturer shall be taken into account.	Si un des susmentionnés contrôles n'est pas satisfait totalement, le produit NE peut pas être utilisée. Pour les produits spéciaux il faut prendre en considération des autres éléments identifiés par le producteur.	Wenn einer von diesen Prüfungen nicht vollständig erfüllt ist, verwenden Sie NICHT die Leiter. Im Bezug auf die Spezialleitern beachten Sie bitte weitere Elemente, die vom Hersteller identifiziert sind.	Si uno de estos controlos no puede ser cumplido, la escalera NO puede ser utilizada. Por las escaleras especiales es necessario tomar en consideración otros elementos identificados para el productor.